图书馆外国文学基本典藏 ——

《外国文学基本解读》

（笺图）

外国诗歌基本解读

③

罗马·意大利卷（下）

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2002 年

需要全本请访问 www.ertongbook

图书在版编目（CIP）数据

外国诗歌基本解读/北京师联教育科学研究所编. – 北京：人民武警出版社，2002.6

（外国文学基本解读）

ISBN7 – 80176 – 023 – 9

Ⅰ.**外**… Ⅱ.**北**… Ⅲ.**诗歌 – 文学评论 – 世界** Ⅳ.I106.2

中国版本图书馆 CIP **数据核字（**2002**）第** 035734 **号**

（笺图）外国诗歌基本解读

编 著 者：北京师联教育科学研究所

出版发行：人民武警出版社

社　　址：（100089）**北京市西三环北路** 1 **号**

经　　销：新华书店

印　　刷：北京美通印刷有限公司

开　　本：850 × 1168　1/32

字　　数：463.8 **万字**

印　　张：191.75

版　　次：2002 **年** 6 **月第** 1 **版**

印　　次：2003 **年** 11 **月第** 2 **次印刷**

书　　号：ISBN7 – 80176 – 023 – 9

定　　价：518.40 **元（全套** 33 **册）**

—外国诗歌基本解读·罗马·意大利卷(下)·—

目 录

黄昏派与未来派诗歌

阿·帕拉柴斯基 …… (3)
不相识的人 …… (3)
我是谁？ …… (4)
运动 …… (5)
马·莫雷蒂 …… (5)
幸福 …… (5)
塞·科拉齐尼 …… (6)
来日 …… (6)
文·卡尔达雷利 …… (7)
秋 …… (7)
威尼斯的九月 …… (8)
里古利亚的黄昏 …… (9)
迪·坎帕纳 …… (10)
秋天的花园 …… (10)
热那亚的女人 …… (11)
吐火女怪 …… (12)

二十世纪初的隐逸派诗歌

朱塞比·翁嘉雷迪 …… (16)
追念 …… (17)
沙漠的金亚麻 …… (18)
守夜 …… (19)
休憩的时刻 …… (20)
痛苦 …… (21)
怀旧 …… (21)
静 …… (22)
河流 …… (23)
美丽的夜 …… (26)
睡意朦胧 …… (27)
冲突 …… (28)
分离 …… (28)
意大利 …… (29)
明净的天空 …… (30)
被埋葬的港口 …… (30)
快乐 …… (31)
变迁 …… (32)
夜歌 …… (32)
利吉里亚海的静寂 …… (34)
孤独的船 …… (35)
黄昏 …… (35)
宁静 …… (36)
最后的时刻 …… (36)

岛 …… (37)
怜悯 …… (38)
贝督因人之歌 …… (43)
无题 …… (43)
日复一日 …… (43)
我已失去了一切 …… (46)
别再喊了 …… (47)
诗人的秘密 …… (48)
终曲 …… (48)
你在哭喊 我闷死了…… …… (49)
星星 …… (52)
这是饥饿的时刻 …… (53)
礼物 …… (54)
你已看到它在熄灭 …… (54)
童年的残迹 …… (55)
玫瑰主题变奏曲 …… (56)
寂寞 …… (60)
阴影的色彩 …… (61)
蒙塔莱 …… (62)
生活中经常遇到逆风恶浪 …… (67)
午休 …… (67)
汲水的辘轳 …… (68)
向日葵 …… (69)
假声 …… (70)
中午 …… (73)
黄昏中的两个人 …… (74)
门槛 …… (76)

需要全本请访问 www.ertongbook.com

三角洲 …… (77)
海边 …… (79)
卢加的浴场 …… (79)
多拉·马古斯 …… (80)
伊斯特本 …… (84)
赞歌 …… (87)
音讯 …… (88)
鳗鱼 …… (89)
日和夜 …… (91)
希特勒的春天 …… (92)
夸齐莫多 …… (94)
瞬息间夜晚降临 …… (96)
廷达里的风 …… (96)
你的衣服是白色的 …… (98)
镜子 …… (99)
夜鸟的避难所 …… (100)
古老的冬天 …… (101)
消逝的笛音 …… (101)
死去的苍鹭 …… (102)
天使 …… (103)
种子 …… (103)
短短的曲线 …… (104)
不再想起死亡 …… (106)
第一天 …… (107)
在你的光线中覆灭 …… (107)
橙树上的黑喜鹊在笑 …… (109)
欢乐的模拟 …… (110)

晨曦初吐 …… (111)
在柳树的枝条上 …… (112)
信 …… (112)
雪 …… (113)
冬夜 …… (114)
围墙 …… (115)
哦,我亲爱的畜生 …… (116)
贝加莫高山上的岩石 …… (117)
我仍旧听到海浪声 …… (118)
南方的哀歌 …… (119)
给母亲的信 …… (120)
墓志铭 …… (122)
致新月 …… (123)
翁贝尔托·萨巴 …… (124)
车站 …… (125)
小女儿画像 …… (126)
的里雅斯特 …… (127)

第二次世界大战后的意大利诗歌

新现实主义 …… (129)
新先锋派 …… (131)
帕韦泽 …… (133)
早晨你总回来 …… (134)
献给 …… (135)
你,三月的风 …… (136)
最后一支忧伤的歌 …… (138)

阿·贝尔托卢齐 …… (139)
白玫瑰 …… (139)
冬天的乡村 …… (139)
齐·卡普罗尼 …… (140)
长臂猿 …… (140)
维·塞雷尼 …… (142)
九月 …… (142)
阳台 …… (143)
马·卢齐 …… (144)
另一种恐惧 …… (144)
无题 …… (145)
老人 …… (146)
比·保·帕佐里尼 …… (147)
葛兰西的骨灰(节译) …… (148)
祈求母亲 …… (155)
尾声 …… (156)

黄昏派与未来派诗歌

本世纪初，抒情诗和叙事体文学有了较大的发展，作家们摒弃十九世纪传统的写作风格，努力探索新颖的创作路子，涌现出许多不同的文学流派。其中，不少人创作思想十分活跃，往往同时具有不同流派的倾向，并不断地在文学创作方面进行新的尝试。

在众多文学流派中，黄昏派文学是当时一种颇有影响的诗歌流派，其名称是西西里作家和文学评论家安东尼奥·鲍尔杰赛提出的，指的是意大利诗苑继福斯科洛、莱奥帕尔迪、孟佐尼之后出现的黯淡无光的衰落景象。黄昏派这一名称恰如其分地综合了当时一些抒情诗人的精神面貌和写作特点，他们擅长于描绘小城镇中灰暗、单调的生活：阴暗的小房子，惊慌失措的女仆人，偏僻的小车站，修道院的会客室，医院里凄凉的气氛等等。这些诗歌不注重反映现代工业化世界的面貌，它们的主旋律总不外乎是人们每日间的不幸遭遇或在暗中流泪的可怜人儿。黄昏派诗人将自己视作一个失败者和在心灵上蒙受创伤的人，栖身于想象中的过去和神话般的童年之中。

黄昏派诗人采纳十九世纪下半叶现实主义和豪放不羁派文学的写作格调，摹仿帕斯科里、邓南庶尤其是法国和比利时诗人的赋诗法，善于在日常生活中的琐碎小事人花笔墨，人物形象生动而富有感情。黄昏派的代表诗人是萨尔乔·高拉齐尼（一八八七年——一九〇七年），二十一岁时就因患肺病而过早地离开了人世，著有抒情诗集《苦酒》、《散文诗》、《无益的书》、《周日的傍晚》等。他的诗歌富有颓废派的风格，诗句往往带有倦怠、哀伤的情绪，流露出诗人厌世的伤感和对爱情的失望。黄昏派的另一位代表人物是都灵诗人圭多·戈扎诺（一八八三——一九一六年）。他的作品除诗集外，还有两册短篇小说集和印度游记《世界摇篮之行》，带有明显的颓废情调。戈扎诺善于刻画人物细腻、痛苦的感情，他的印度游记主要描绘主人公在实现了游历印度这一神秘、美丽国土的夙愿后心中的失望情绪。

黄昏派没有形成一种很有影响的文学流派，入伍者对任何哲学、宗教、政

需要全本请访问 www.ertongbook.com

治和科学上的理想一概不相信,对现实和历史持冷漠和嘲讽的态度,这实际上反映了当时意大利小资产阶级的思想情绪。

黄昏派诗人注重描写平庸的小事,格调凄切而低沉,而未来主义派文人却恰恰相反,他们积极颂扬"无畏和叛逆"的精神,呐喊声中充满着战斗的激情,在反对虚文俗套的同时,对美好的未来充满了必胜的信念。

一九○九年二月二十二日,意大利诗人菲利浦·托马索·马利奈迪在法国《费加罗报》上发表未来派文学宣言,全面阐明该流派成立的宗旨和发展方向,在当时颇有号召力。他在声明中指出:诗歌应该义不容辞地赞咏现代生活中诸如机器、战争等生气勃勃的新生事物,因为暴力乃是反对传统习惯势力和反映个性的一种表现形式;真正的美来源于斗争,一辆带有引擎盖板和通过气缸中气体的爆炸呵着气的跑车,要比古希腊著名的胜利女神雕像来得美;必须取消博物馆、图书馆和一切艺术社团,人们应该行动起来为反对旧道德观念、女权运动和机会主义思潮而出力;诗人应努力赞颂战争的威力、爱国主义的热忱、民众的叛逆精神以及工业和科学事业日新月异的变化。在声明的结束部分,诗人慷慨激昂地写道:我们在意大利向全世界发表这一气壮山河的公告,我们以它为未来主义的准绳,因为我们欲将我们的国家从教授、考古学家、西塞罗的门徒和仿古者们的重围中拯救出来。

马利奈迪于一八七六年出生在埃及亚历山大港,早年曾在亚历山大和巴黎求学,后来回意大利攻读法律,并毕业于该专业。他的早期文学作品均用法文写成,主要作品有嘲讽资产阶级民主的《老水手》、《毁灭》等;后期著有小说、战争日记和戏剧作品若干。一九○五年,他在米兰创办期刊《诗歌》,传播法国颓废主义诗歌和自由体的赋诗法;一九二九年任意大利科学院院士;晚年积极支持法西斯政权,主张意大利参战,于一九四四年病故。

未来主义大肆宣扬个人、暴力和战争的威力,在写作风格方面则力求跟上时代急速前进的步伐,对绘画、雕塑等艺术领域影响较大,未来主义流传甚广,即使在其他一些欧洲国家中,它也有不少追随者。苏联著名诗人马雅可夫斯基的早期诗作揭露和嘲讽资本主义制度,但也带有一定的未来主义因素。在意大利,有不少知识分子是未来主义的积极支持者,阿尔多·巴拉柴斯基(一八八五——一九七四年)是其中较有声望的一位作家。他出生在意大利文化名城佛罗伦萨,早年曾追随黄昏派文学,一九○九年起转而信奉未来

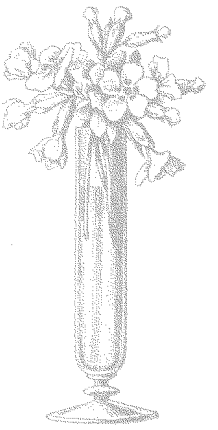
主义，五年后因不赞同狂势鼓吹战争威力的政治观点而退出未来主义。他著述甚丰，写有小说《十九世纪印刷品》、《马德拉西姐妹》、《果科利兄弟》、《罗马》、《公爵》等。

二十世纪初，意大利文化处于动荡、迷惘的危机之中，许多知识分子都企图通过变革来寻求出路，当时出现的黄昏派和未来主义，就是从不同的两个侧面反映了这一要求。未来主义崇拜个人的作用，宣扬暴力和战争的威力，反对传统的观念。这虽然对打破意大利当时固步自封的局面起了一定的促进作用，但是，它在政治上却为法西斯专政唱赞歌，故在一九二六年得到了墨索里尼的赞赏，使之进而成为宣传法西斯暴力和战争政策的工具。从这层意义上来讲，未来主义并不纯粹是一种诗歌流派，它也可以说是一次思想运动。马利奈迪死后，随着法西斯的失势，未来主义也就逐渐消亡了。

阿·帕拉柴斯基

○不相识的人

你今晚看到他走过吗？
我看到他了。
昨晚你可曾见到他？
我看到他，每晚都看到他。
他看你吗？
他目不斜视
只一个劲儿往那边看——
那边，天空开始，
地面终止，那边——
夕阳留下了
它的一抹余辉。
太阳下山后他走了。



独个儿？
独个儿。
穿衣服吗？
穿的是黑衣，始终穿的是黑衣。
他有哪儿体憩？
在哪座茅屋里？
在哪座宫殿里？

○我是谁？

我也许是一个诗人？
不，肯定不是。
我心灵之笔
只写一个很怪的字：
“疯狂”。
那么我是一个画家？
也不是。
我心灵的调色板里
只有一种颜色：
“忧郁”。
那么，是一个音乐家？
同样不是。
我心灵的键盘上
只有一个音符：
“乡愁”。
那么……是什么？
我把一面透镜



放到我的心前
使人们都能看清。
那么我是谁？
我心灵的江湖艺人。

○运动

我走……你走……他走……
可别问在哪儿，
他们会对你说谎。
哪儿谁也不知道。
只要走，就是美。
我走……你走……他走……
因为只有在
盲人的世界里行走
才是幸福。

马·莫雷蒂

○幸福

懂得什么是辛酸，
能敞开心儿谈话，
尽情欢笑；
花儿能结出珍奇的果实，
欢乐能使人解忧，
不会破坏情趣

——那才是幸福。
幸福是女人的幻象，
女人的笑容，
女人的眼睛，
女人的身影。
我为你那个催人入梦的
亲吻而浑身战栗，
也许我懂得
你那突然发生的声响吧？
开启我那孤寂的屋子的钥匙啊，
如果我把她紧紧压在
甜蜜的心里，
幸福啊，我也许把你
用钥匙锁住
——那还有什么花朵，欢乐，
女人，阴影，和不幸呢？

塞·科拉齐尼

○来日

人类的脚印
宛如片片落叶……
唉，那遥远的
花园之春！

黄昏庄严而神圣，

明天已无处可寻：
让我们把手儿伸，
一起响起祈祷声。

关上所有的门——
我们守夜
直到黎明

直到一颗不灭的星星
为一些新来的修士们
照亮安息在彼岸的路程！

文·卡尔达雷利

○秋

秋天。从八月的风儿中，
从九月的
如泣如诉的淫雨中，
我感知它的来临。
整个大地在颤抖，
此刻，大地光秃秃一片
悲怆凄切，
迎接迷　的太阳。
现在，这个秋天
以无可言喻的
缓慢的步伐

向前行进,一天比一天衰微,
我们生活中最美好的时光,
早已向我们告别。

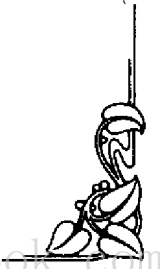
○威尼斯的九月

在九月,威尼斯
暮色过早地降临,
给大地抹上一片苍茫的色彩,
也给石块披上丧服。
夕阳把最后一道光线
投射在金色的拼花砖上,
燃起瞬间的火焰。
美丽的景色,只是昙花一现。
在总督府后面,
一轮明月悠悠升起。
欢乐的、银色的月华在欢笑;
在远处寒冷的暗沉沉的空气里
洒下了一丝丝光线。
光线震颤着,仿佛在低语。
我瞅着它,心荡神驰。
也许我以后会记起
这些宏丽的黄昏,
它们来得这么迅速,
现在稍稍使我伤感的是
那些黄昏的光线
(它们离开我始终那么遥远),

在我的幻想中
又更美丽而富有生机地
闪闪发光。
那时我的幸福
将真切而又恬静。

○里古利亚的黄昏

里古利亚的黄昏
从海上缓缓升起
周围一片玫瑰色
爱人的心儿溶化
远处的景物消失
一对对情侣
在花园里流连忘返
剧院的窗口
一一亮起了灯光
被埋葬在
一片迷雾中的海洋
散发着一股气息
海边的教堂
好比一艘艘
即将起航的船只



需要全本请访问 www.ertongbook.com